

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

1 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 36 van de Grondwet

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET, VOOR DE
INSTITUTIONELE HERVORMINGEN
EN DE REGELING VAN CONFLICTEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER GEHLEN

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

1^{er} MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 36 de la Constitution

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA
REVISION DE LA CONSTITUTION, DES
REFORMES INSTITUTIONNELLES ET
DU REGLEMENT DES CONFLITS (1)

PAR M. GEHLEN

ZUSATZBERICHT

IM NAMEN DES AUSSCHUSSES FÜR
DIE VERFASSUNG, DIE INSTITUTIONELLEN
REFORMEN UND DIE BEILEGUNG
DER KONFLIKTE (1)

DURCH HRN. GEHLEN

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Breyne, De Keersmaecker, Pinxten, Tant, Van Hecke, Van Rompuy.
P.S. HH. Dufour, Féaux, Mayeur, Poty, Ylieff.
V.L.D. HH. Denys, Dewael, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
S.P. HH. Hostekint, Landuyt, Vande Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L. HH. Ducarme, Gol, Reyn-
ders.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes, H. Gehlen.
Ecolo/ Agalev VI. Mevr. Aelvoet, H. Simons.
Blok H. Van Overmeire.
V.U. H. Anciaux.

B. — Plaatsvervangers :

HH. Desmet, Marsoul, Mevr. Merckx-Van Goeij, HH. Van der Poorten, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel.
HH. Biefnot, Eerdeken, Janssens, Namotte, Santkin, Tomas.
HH. Beysen, Chevalier, Gabriëls, Verhofstadt.
HH. Dielens, Lisabeth, Peeters (L.), Schellens, Swennen.
HH. De Decker, Duquesne, Michel, Simonet.
HH. Grimberghs, Langendries, Poncelet.
HH. Cheron, Viseur, Mevr. Vogels.
HH. Annemans, Van Nieuwenhuysen.
HH. Candries, Van Vaerenbergh.

Zie :

- 811 - 92 / 93 :

- N° 1 : Voorstel van mevrouw Aelvoet c.s.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Breyne, De Keersmaecker, Pinxten, Tant, Van Hecke, Van Rompuy.
P.S. MM. Dufour, Féaux, Mayeur, Poty, Ylieff.
V.L.D. MM. Denys, Dewael, Mme Neyts-Uyttebroeck.
S.P. MM. Hostekint, Landuyt, Vande Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L. MM. Ducarme, Gol, Reyn-
ders.
P.S.C. Mme de T'Serclaes, M. Gehlen.
Ecolo/ Agalev VI. Mme Aelvoet, M. Simons.
Blok M. Van Overmeire.
V.U. M. Anciaux.

B. — Suppléants :

MM. Desmet, Marsoul, Mme Merckx-Van Goeij, MM. Van der Poorten, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel.
MM. Biefnot, Eerdeken, Janssens, Namotte, Santkin, Tomas.
MM. Beysen, Chevalier, Gabriëls, Verhofstadt.
MM. Dielens, Lisabeth, Peeters (L.), Schellens, Swennen.
MM. De Decker, Duquesne, Michel, Simonet.
MM. Grimberghs, Langendries, Poncelet.
MM. Cheron, Viseur, Mme Vogels.
MM. Annemans, Van Nieuwenhuysen.
MM. Candries, Van Vaerenbergh.

Voir :

- 811 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de Mme Aelvoet et consorts.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la Commission.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 1 maart 1993 de Duitse tekst van het voorstel tot herziening van artikel 36 van de Grondwet behandeld.

Over deze tekst zijn geen opmerkingen gemaakt. Hij is aangenomen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

De Rapporteur,

A. GEHLEN

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

**DUITSE TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET, VOOR
DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN
VOOR DE REGELING VAN CONFLICTEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 1^{er} mars 1993 le texte allemand de la proposition de révision de l'article 36 de la Constitution.

Ce texte ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 18 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,

A. GEHLEN

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB

**TEXTE ALLEMAND ADOPTE
PAR LA COMMISSION DE REVISION DE LA
CONSTITUTION, DES REFORMES
INSTITUTIONNELLES ET DU
REGLEMENT DES CONFLITS**

**VON DER KOMMISSION FÜR
DIE REVISION DER VERFASSUNG,
DIE REFORM DER INSTITUTIONEN UND
DIE BEILEGUNG DER KONFLIKTE
ANGENOMMENER TEXT**

Einziger Artikel

Artikel 36 der Verfassung wird durch einen zweiten Absatz und durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt :

« Ein Mitglied einer der beiden Kammern, das vom König zum Minister ernannt wird und diese Ernennung annimmt, verliert seinen Sitz und nimmt sein Mandat wieder auf, wenn seinem Amt als Minister vom König ein Ende gesetzt worden ist. Das Gesetz sieht die Modalitäten seiner Ersetzung in der betreffenden Kammer vor. »

Übergangsbestimmung

Der zweite Absatz tritt ab der nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenversammlung in Kraft. ».